光绪丁未延吉边务报告

延吉厅领土问题之解决

吉林文史出版社

China需要全本请访问 www.ertongbook.com

延吉边务报

初集

李澍田 主编

延吉厅领土问题之解决

吉林文史出版社

特邀编辑： 郭殿忱

长 白 丛 书（初集）

延 吉 边 务 报 告
延吉厅领土问题之解决

吉林师范学院古籍研究所　李澍田　主编
吴禄贞　等　撰　　朴庆辉　等　标注

*

吉 林 文 史 出 版 社 出 版
吉林省地矿局印刷厂印刷

*

开本850×1168　1/32　　印张：11
1986年7月第一次印刷　　印数：1—2000
统一书号：11437·91　　定价：3.65元

《长白丛书》序

吉林师范学院李澍田同志，悉心专研历史，关心乡邦文献，于教学之余，搜罗有关吉林的书刊，上自古代，下迄辛亥，编为《长白丛书》，征序于予，辞不获命。爰缀予所知者书于简端曰：

昔孔子有言："夏礼吾能言之，杞不足征也。殷礼吾能言之，宋不足征也。文献不足故也，足则吾能征之矣。"说者以为："文，典籍也。献，贤也。"这是因为文献对于历史研究相辅相成，缺乏必要的文献，历史研究便无从措手。古代文献，如十三经、二十四史之属，久已风行海内外，家传户诵，不虞其失坠，而近代文献往往不易保存。清代学者章学诚对此曾大声疾呼，唤起人们的注意。于其名著《文史通义》中曾详言之。然而，保存文献并不如想象那么容易。贵远贱近，习俗移人，不以为意，随手散弃者有之。保管不善，毁于水火，遭老鼠批判者有之。而最大损失仍与政治原因有关。自清朝末叶以来，吉林困厄极矣，强邻环伺，国土日蹙，先有日、俄帝国主义战争，继有军阀割据，九一八事变后，又有敌伪十四年统治，国土沦亡，生民憔悴。在政权更迭之际，人民或不免于屠刀，图书文物更随时有遭毁弃和掠夺命运。时至今日，清代文书档案几如凤毛麟角，九一八以前书刊也极为罕见。大抵有关抨击时政者最先毁弃，有关时事者则几无子遗。欲求民国以来一份完整无缺地方报纸已不可能，遑论其它。

建国以来，百废俱兴，文教事业空前发展。而中经十年浩劫，公私图书蒙受极大损失，断简残篇难以拾缀。吉林市旧家藏书，文革期间遭到洗劫，损失尤重。粉碎四人帮后，祖国复兴，文运欣欣向荣，在拨乱反正的号召下，由陈云同志领导，大张旗鼓，整理古籍，一反民族虚无主义积习，尊重祖国悠久文化传统，为振兴中华，提供历史借鉴。值此大好时机，李澍田同志以

China

E050/16

一片爱国爱乡的赤子之心，广泛搜求有关吉林之文史图书，不辞劳苦，历访东北各图书馆，并远走京沪各地，仆仆风尘，调查访问，即书而求人，因人而求书，在短短几年期间内，得书逾千，经过仔细筛选，择其有代表性者三百种，编为《长白丛书》。盖清代中叶以来，吉林省疆域迭有变迁，而长白山钟灵毓秀，巍然耸立，为吉林名山，从历史上看，不咸山于《山海经·大荒北经》中也有明确记录，把长白山当作吉林的象征，这是合情合理的。

丛书中所收著作，以清人作品为最多，范围极其广泛，自史书、方志、游记、档案、家谱以下，又有各家别集、总集之属。为网罗散佚，在宋、辽、 金以迄明代的著作之外 ，又以文献征存、史志辑佚、金石碑传补其不足，取精用宏，包罗万象，可以说是吉林文献的总汇。对于保存文献，具有重大贡献。

回忆酝酿编余之际，李澍田同志奔走呼号，独立支撑，在无人、无钱的条件下，邀集吉长各地的中青年同志，乃至吉林的一些老同志，群策群力，分工合作，众志成城，大业克举。在整理文献的过程中，摸索出一套先进经验，培养出一支坚强队伍。这也是有志者事竟成的一个范例。

我与李澍田同志相处有年，编订此书之际，澍田同志虚怀若谷，对于书刊的搜求，目录的选定，多次征求意见。今当是书即将问世之际，深喜乡邦文献可以不再失坠，故敢借此机会聊述所怀。殷切希望读此书者，要从祖国的悲惨往事中，培养爱国家、爱乡土的心情，激发斗志，为四化多作贡献。也殷切希望读此书者能够体会到保存文献之不易，使焚琴煮鹤的蠢事不要重演。

当然，有关吉林的文献并不以汉文书刊为限。在清代一朝就有大量的满、蒙文的档案和图书，此外又有俄、日、英、美各国的档案和专著，如能组织人力，有计划、有步骤地进行整理，提要钩玄勒成专著，先整理一部分，然后逐渐扩大，这也是不朽的盛业，李君其有意乎？

一九八六年五月一日　　吉林陈连庆　谨序

需要全本请访问 www.ertongbook.com

重 刊 序 言

吉林延吉地区，临江连接朝鲜。滔滔图们、鸭绿江水，哺育中朝两国人民。清朝初年，将兴京以东，伊通以南，图们江以北划为封山围场，每年由乌拉总管、吉林将军采取东珠、人参、虎、豹、貂、狐等物上贡“天府”。年长日久，中国劳动人民不断冒犯封禁，寻求生计。早在乾隆年间，关内山东等地农民成批流入延吉一带，开荒耕牧，伐木采矿。道光、咸丰年间，贫苦的朝鲜农民越过鸭绿江和图们江，从事耕垦，同当地汉、满人民生息共处。一八七〇年，朝鲜北部发生雨雹饥荒，大批流民跋山涉水，定居两江北岸。到光绪初年，定居在延吉地区的朝鲜人已经为数不少了。

十九世纪后期，由于资本——帝国主义的侵略，中国边疆危机日益严重。清政府为了充实边务，索取兵饷，逐步将“封禁”政策改为“招民开垦”政策。一八八一年，设吉林垦务局，又在珲春、局子街（延吉市）、东沟等地建置招垦局。其后增设延吉厅，由抚民同知主管政务，并在珲春正南七十里的和龙峪派有分防经历和巡检。这时，延吉一带已成为一个民族杂居地区，汉、朝各族人民在长期的生活、生产实践中，结下了深厚的团结情谊。

二十世纪初年，日本帝国主义盘踞朝鲜和关东州，形成了东西两面钳形侵略中国东北的险情，它“视延吉厅为第二之朝鲜”（《延吉边务报告》第七章），甚至胡说什么延吉一带就是“朝鲜的延长”。为此，他们派遣大批军官、警察、特务、调查人员潜入延吉边境，仅一九〇六年和一九〇七年，就有一千多名日本人、朝奸在那里密行侦察，偷窃情报，测绘地图，以及从事各种“游历”活动。

日本帝国主义阴谋侵略延吉厅一带地方，是在借口“解决间

岛悬案”的交涉下进行的。所谓“间岛”，原名“垦岛”，系指图们江北岸光霁峪附近的滩地。光绪初年，清政府与朝鲜政府双方勘定国界，确认该地为中国领土。日俄战争后，朝鲜沦为日本的“保护国”，日本帝国主义不顾历史事实，借用“间岛”旧称，肆意扩大其地域范围，捏造出一个所谓“间岛悬案”，妄图侵吞中国延边地方。日本帝国主义的侵略胃口很大，它所说的“间岛问题”的地域范围，包括了海兰河以南、图们江以北，广袤五、六百里的狭长地带，略等于日本九州岛的面积。

一九〇七年二月，日本帝国主义制订了内阁会议的“一一号机密文件”，准备建立“间岛督务厅”，以“保护韩人”名义，挑起了一场严重的“间岛”边务争端。这时，日本的朝鲜统监府、外交部、驻华公使馆、奉天总领事馆、吉林、长春等地领事馆，以及日本驻俄、美、英等国公使馆，都保持频繁的联络关系。它们围绕着“间岛”交涉，分别对各方面施加影响，或从各方面搜集情报。

日本帝国主义新的侵略活动，引起清政府的注意。一九〇七年六月，东三省总督徐世昌派新军督练处监督吴禄贞前往延边“确查”。

吴禄贞生在一八八〇年三月六日，湖北云梦县人。他的父亲吴利彬是位秀才，教书武昌，戊戌年病故。吴禄贞从湖北武备学堂被选送日本陆军士官学校学习。当时，孙中山的民主革命思想，以及梁启超的君主立宪思想对他都有强烈影响。他受时代思潮的洗礼，陶铸了个人的爱国抱负。后来，吴禄贞在三年“间岛”边务交涉中，本着“国家疆土，尺寸必严”的爱国态度，“每生一事，口舌之争论动至数十次；每出一案，公文之辩驳辄至数千言。”（《东三省政略》边务　延吉篇）

一九〇七年六月，吴禄贞奉命从吉林省城出发，带了八名测绘、书记人员，冒暑就道，跋涉山川。他途经敦化县、延吉厅、珲春城，沿图们江登长白山，后来折回到夹皮沟，先后历时七十

多天，纵横奔波二千六百多里实地。吴禄贞依据调查，查阅史书档案，终于写成长达十万字的《延吉边务报告》，提供了详备的对日交涉文献。

吴禄贞在《延吉边务报告》的序言里说："治边之策，以为必示人不可攻而后人不攻，必示人以不可欺而后人不欺。居今而求其所以不攻、不欺之道，盖舍揭清韩界务之沿革，以释内外国人之疑惑，疆場之事未由定也。"这里，充分看出吴禄贞的爱国思想和卓绝见识。

吴禄贞的《延吉边务报告》，全书共分八章，实事求是，有理有据，精辟地论证了延吉地区的历史沿革、中朝界务交涉始末，深刻地批驳了日本的"间岛"谬说。这本书，一九〇八年先后由官方和奉天学务公所印刷、再版，在社会上和对日交涉中，产生了极大的影响。

"烽火吉林戍，筹边两度来"，吴禄贞在延吉边务交涉活动中，先后担任帮办大臣、边务督办大臣。他的爱国拒日斗争，受到社会各界的积极支持。杰出的民主革命家宋教仁，流亡国外，心向祖国，关心中日延吉边务交涉的进展。宋教仁看了大量日文书刊，"假盗器以御盗，"一九〇八年春天写出《间岛问题》一书，夏天在上海印行。这部书，代表中国同盟会说明对延吉边务交涉的总看法。它可与吴禄贞的《延吉边务报告》相辉映，堪称爱国主义的另一杰作。

一九〇九年二月，身为吉林边务处文案的匡熙民写出《延吉厅领土问题之解决》一书。作者在《序言》里说："此书与《延吉边务报告》，如鸟之两翼，车之两轮，缺一不可。""《延吉边务报告》为兵家之大本营，此书则其游击师也。"书里深刻分析了日本侵略者的种种弱点，提出了保卫延吉厅领土问题的方法。全书对研究延吉边务交涉的历史，提供了重要补充资料。

吉林人民对延边地方，怀有特殊的乡土情感。他们对日本帝国主义梦想占据延边地区，群情激愤，坚决反对。一九〇七年腊

月，吉林地方自治会献出《国界历史志》一册，并上书外务部，请争国权，保存国土。呈文写道："（今年）五、六月间，（日本）横生间岛问题，凡我朝野上下莫不欲搜罗证据，以为力争张本……《国界历史志》一册，足证间岛之地确为中国疆土，毫无可疑。"（《清季外交史料》第二〇九卷）后来，中日签订条约前夕，吉林绅民再次上书外务部，分析日、俄、美、英在东北大地的角逐形势，说明国土是祖宗坟墓、身家性命所依，"存亡呼吸，思之痛哭，此约誓死不能承认"。（《清宣统朝外交史料》第八卷）

清政府统治下的中国，国弱民贫，不可能取得对外交涉的彻底胜利。一九〇九年九月，中日两国签订《图们江中韩界务条款》，由于爱国官民的据理力争，中国方面得以保有图们江以北的领土完整，日本撤出了在该地的殖民工具——间岛派出所及其他军事力量。这次延吉边务交涉的某些胜利是来之不易的！

徐凤晨

一九八七年四月

延吉边务报告

（清）吴禄贞 著

朴庆辉 标注

总目

重刊序言……一
延吉边务报告……六
延吉厅领土问题之解决……六
附
一　间岛问题……一六
二　吴协统意见书……二四
吉林地方自治会呈外部请争间岛并附呈
中韩国界历史地图文……三一四九

需要全本请访问 www.ertongbook.com
China

目　　录

标注说明……（1）
延吉边务报告序……（2）
延吉边务报告叙言……（4）
第一章　延吉厅疆域之历史……（7）
　唐虞至周秦……（7）
　西汉……（7）
　东汉及三国……（8）
　两晋及南北朝……（9）
　北魏及隋……（9）
　唐及五代……（10）
　辽……（11）
　金……（11）
　元……（13）
　明……（15）
　国初……（16）
　结论……（19）
第二章　延吉厅建设之沿革……（26）
　国初封禁之河流山场……（26）
　康熙年间之建设……（26）
　设珲春协领之始……（27）
道光、咸丰年间之建设……（27）
　图们江北注重边务之始……（27）
　图们江北整饬边防之始……（27）
光绪纪元以来之建设……（27）

图们江北办理荒务之始……（28）
图们江北驻扎防营之始……（28）
吉林设边务督办之始……（28）
设珲春副都统之始……（28）
设局招垦之始……（29）
设和龙峪光霁峪西步江局卡之始
附　节录吉韩通商章程数条……（30）
图们江设立水师营之始……（32）
清丈升科设局抚垦之始……（32）
设延吉厅官缺之始……（33）
延吉驻扎吉强军之始……（33）
结论……（33）
第三章　延吉厅之地理……（36）
位置……（36）
区域……（36）
和龙峪分防厅之区域……（37）
延吉境内山脉略考……（37）
小白山山脉……（38）
甑山山脉……（38）
长山岭山脉……（38）
老岭山脉……（38）
牛心山山脉……（38）
水道……（39）
图们江之源流……（39）
布尔哈通河之源流……（45）
海浪河之源 流 即海兰河……（45）
松花江经流吉省南部之源流……（47）
附　延吉厅户口区域一览表……（55）

第四章　韩民越垦之始末……（59）
吉韩界禁极严时期……（60）
韩民冒禁私垦茂山对岸地方时期……（60）
附录　韩皇咨礼部文……（61）
韩民越垦致起界务争端时期……（61）
韩民越垦图们江北地方时期……（62）
附　节录总理衙门奏稿……（63）
韩民越垦招垦地方时期……（64）
韩民越垦滋衅时期……（64）
结论……（65）
附　和龙峪华韩人民户口地亩表……（66）
第五章　吉韩界务之始末……（69）
康熙五十一年查边之案……（69）
光绪十三年勘界之案……（75）
结论……（94）
附　朝鲜国王勘界咨文及中韩两国勘界委员公文节略……（94）
第六章　日韩谬说之纠正……（109）
图们、土门、豆满确为一江证……（109）
证之历史……（110）
证之谕旨……（111）
证之碑文……（111）
证之女真语及国语……（112）
证之音学……（113）
证之华韩人民之惯称……（113）
证之朝鲜议政府照会……（114）
证之日人所制地图……（114）
图们江确为中韩国界广证……（115）
证以中国之记载……（115）

证以朝鲜之记载……（119）
证以日本之记载……（122）
证以俄国之记载……（124）
图们江北无间岛证……（125）
间岛位置之无定……（125）
间岛名称之不符……（128）
日人绘图之武断……（128）
日人考史之谬误……（129）
附录　日本阿部代使致外务部照会……（130）
第七章　日人经营延吉之原因……（133）
地理上之原因……（133）
与吉林地理之关系……（133）
与奉天地理之关系……（134）
与朝鲜地理之关系……（135）
与俄领东海滨省地理之关系……（135）
地利上之原因……（136）
矿　产……（136）
林　产……（139）
农　产……（142）
猎　产……（142）
鱼　产……（143）
殖民上之原因……（143）
原于韩民之生计……（144）
原于越垦韩民之繁富……（144）
原于越垦韩民之滋衅……（145）
政治上之原因……（146）
法律上之原因……（148）
附　日人调查延吉职员一览表……（150）
矿产调查表……（155）

林产调查表……（157）
第八章　日人经营延吉之政策……（158）
对于中国政府……（158）
未越境时期……（158）
越境时期……（159）
已越境时期……（160）
对于中国国民……（161）
对于韩民……（163）
对于局外各国……（164）
结　论……（165）

标 注 说 明

《光绪丁未延吉边务报告》系一九〇七年爱国将领吴禄贞等编撰的官方文献，刊行于光绪三十四年（1908）。

本书传世版本有三：一为光绪戊申年奉天学务公所印刷处印刷的铅印本，四卷八章；一为同年铅印的《东三省政略》延吉附件收录的《延吉边务报告》本文；一为一九六一年吉林省图书馆翻刻的油印本。现以铅印本为底本，互勘标注。

本书内容丰富，考证翔实，系统全面地论述延吉厅的中朝界务，亦为延边地区历史、地理、经济、民族诸方面的实录信史，诚为详备的对日交涉文献全书。为研究东北边疆史和延边地方史提供了弥足珍贵的史料。

本次整理重刊由延边大学民族古籍研究所朴庆辉同志标点、注释，延边大学温良、朱松植同志校阅，吉林师范学院古籍研究所李澍田同志校正终审。特请东北师大徐凤晨同志作序。校勘符号按长白丛书通例标明：将应删之字加（ ）；应添之字加〔 〕；原文双行夹注，改排单行小一号字。引文讹误，依原书迳改。

编者

丁卯年春分日

需要全本请访问 www.ertongbook.com